

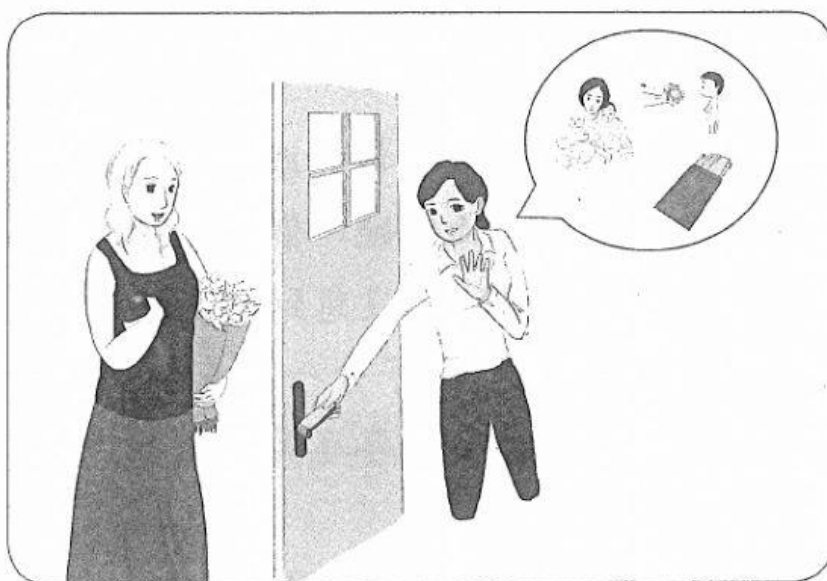
Lesson
第 4 課

孩子滿月了

One Month Old

對話 Dialogue

04-1



(瑪莉剛從美國回來，想去看看她的好朋友芳草)

瑪莉：嗨，芳草，好久不見。我帶了花和紅酒要送給妳，都是妳最喜歡的。

芳草：人來就好了，別這麼客氣。不要站著說話，快進來吧。對了，妳知道佳琳生了一對雙胞胎吧？

瑪莉：上星期就知道了。我一聽到這個好消息，就立刻打電話恭喜她了。小孩滿月的時候，我們一起去看她，怎麼樣？

芳草：好啊。好想抱抱那對雙胞胎，一定又乖又可愛。妳打算送什麼禮物給兩個孩子？

瑪莉：我問過佳琳要什麼，她很客氣地說：「不用了，不用了。」我只好去百貨公司選了兩件淺黃色的衣服，祝福他們永遠快樂幸福。

芳草：淺黃色？好棒的顏色啊！我想來想去，最後決定送紅包，可是不知道小孩滿月，紅包要包多少錢。

瑪莉：送紅包這個主意不錯。包多少錢，這要看妳們的關係近不近來決定，不過錢一定是雙數，而且不可以有「四」這個數字。

芳草：好，我會注意的。記得去年妳婆婆過生日，妳送給她一盒梨子。梨子很大，妳怕她一個人吃不下整個梨，還很體貼地分了一半梨給她，沒想到她笑了出來。

瑪莉：是啊，當我知道，把梨子分一半有不要在一起的意思時，就馬上向她道歉，我婆婆笑著跟我說，她還不想跟我說再見呢！

芳草：我剛來臺灣的時候，也曾經因為一些文化差異，說錯話、送錯禮，那時候要是能跟臺灣朋友先打聽清楚，也許就可以避免這些事了。

瑪莉：妳說得很有道理。我婆婆常常告訴我許多臺灣的風俗習慣和送禮文化，現在終於比較能適應了。

芳草：我想不僅東西方的文化差異大，連同樣在亞洲的越南，也跟臺灣很不一樣，就飲食習慣來說，臺灣菜不是樣樣都適合我們的口味。

瑪莉：我覺得臺灣菜醬油放得多了一點。自從上次去越南旅行回來，我就常吃越南菜，我很喜歡加了醋的越南醬料。

芳草：剛好我昨天做了一些醬料，不多不少做了兩瓶，給妳一瓶。時間不早了，我帶妳去附近的越南餐廳吃飯吧。

* * * * *

(瑪莉和芳草吃完了飯)

瑪莉：這些菜真好吃，可惜我吃不下了。剩下這麼多沒吃完，你要不要打包帶回去？

芳草：我覺得不好意思。在臺灣的餐廳，打包剩下的菜是很常見的事，只是我自己沒有這個習慣，所以從不打包。

瑪莉：我已經適應臺灣人的習慣了，那就我來打包。對了，除了這些菜以外，我還想帶一份紅豆點心回去給我婆婆，她應該也會喜歡。

問題和討論

Questions & Discussion

請使用下面問題中的句式來回答。

1. 佳琳的小孩滿月，瑪莉和芳草打算送什麼禮物給她的小孩？

(1) ……，……去……選了……，……覺得那是好棒的……。

(2) ……V來V去，最後決定……，可是……。

2. 瑪莉告訴芳草包紅包、送禮時應該注意什麼事？

(1) ……要看……，不過……一定要……，而且不可以……。

(2) 還有……的時候，可以……，但是不可以……，

因為……。

3. 瑪莉和芳草怎麼適應臺灣的風俗習慣和送禮文化？她們有不好的經驗嗎？

(1) ……的時候，……，還好……。後來，……，終於……。

練習 2 Exercise 2

請用「不 V_{S1} 不 V_{S2} 」回答下面的問題。

- ① 問題：你的同學說，他漢字寫得很慢，要花很多時間才能寫完作業，他說你寫得很快。你覺得照一般的速度，你也得花一個小時才能完成作業，你怎麼跟他說？

回答：_____

- ② 問題：這次考試你考了七十分，同學問你是不是考八十分？你說不是。他又說，是不是考六十分？你說也不是。他問你到底幾分？你怎麼說？

回答：_____

短文 Reading

坐月子 Confinement after Childbirth

04-2

親愛的安妮：

收到妳的信，知道妳要結婚了，真叫我高興。昨天晚上夢到我們一同在美國上課的日子，常常一塊兒閱讀和討論，也一塊兒思考未來的方向。記得我回國前一天的晚上，我們聊個不停、笑個不停，也抽著面紙哭個不停，這些屬於我們珍貴的回憶，我一直都沒有忘記。

還記得上次妳來臺灣，見過我外公、外婆吧？他們看了你們的結婚相片，都說你們看起來很幸福。而且妳長得這麼漂亮，老公又高大、英俊，你們的婚禮一定很有意思。

我非常想去美國參加妳的婚禮，可是妳結婚的那一天，我還在坐月子。在臺灣，女人生了孩子以後的第一個月得在家休息，這個月如果把身體照顧好了，以後健康也比較沒問題。我外婆常說，身體要緊，在孩子滿月以前，不管再多麼無聊，我們母子兩個也不能出門。現在我每天除了照顧小孩，就是吃飯、睡覺。外婆每天不是煮魚湯，就是煮雞湯給我喝，我都胖了三公斤了。妳知道我們家很尊敬外婆，雖然我不知道雞湯、魚湯有什麼好喝的，但是我還是乖乖地把它喝了。

在臺灣，孩子滿月的時候，我們會請親人和朋友吃油飯和紅蛋，一方面慶祝孩子出生，一方面也希望孩子長大以後孝順父母，做一個有用的人。可惜妳在美國，我沒辦法請妳吃油飯和紅蛋。妳快要結婚了，我也要祝福妳。我請瑪莉把紅包帶給妳，也會請她多照幾張相片，讓我看看妳幸福的樣子。最後，祝你們平安、如意，早日生一個胖娃娃！

妳的好友 佳琳

9.28

問題和討論

Questions & Discussion

請使用下面問題中的句式來回答。

1. 佳琳和安妮是什麼關係？她們以前常一起做什麼？什麼事情一直讓佳琳忘不了？

(1)是.....的.....。.....（一塊兒），.....（一塊兒）。

(2)，.....V個不停、V個不停，也V個不停，.....（屬於）。